

SÊRAT SULUK SANGULARA
(Suatu Tinjauan Filologis)



Diajukan untuk Memenuhi sebagian Persyaratan
guna Melengkapi Gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Daerah
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh
FATKHUROHMAH
C0109013

FAKULTAS SASTRA DAN SENI RUPA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
SURAKARTA

*com*2014*user*

SÊRAT SULUK SANGULARA
(Suatu Tinjauan Filologis)

Disusun oleh:

FATKHUROHMAH
C0109013

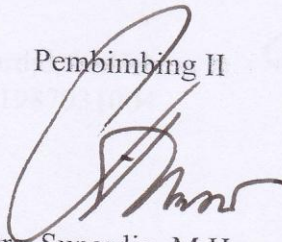
Telah disetujui oleh pembimbing

Pembimbing I



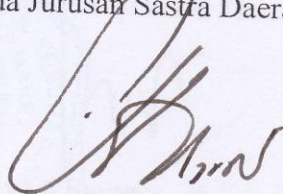
Drs. Imam Sutardjo, M. Hum
NIP. 19600101 198703 1 004

Pembimbing II



Drs. Supardjo, M.Hum
NIP. 19560921 198601 1 001

Mengetahui
Ketua Jurusan Sastra Daerah



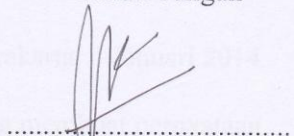
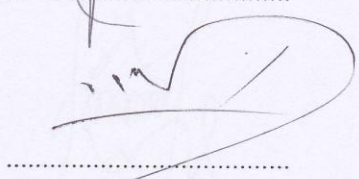


Drs. Supardjo, M.Hum
NIP. 19560921 198601 1 001

SĒRAT SULUK SANGULARA
(Suatu Tinjauan Filologis)

Disusun oleh:

FATKHUROHMAH
C0109013

Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi
Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret
Pada Tanggal

Jabatan	Nama	Tanda Tangan
Ketua	Dra. Dyah Padmaningsih, M. Hum. NIP. 19571023 198601 2 001	
Sekretaris	Dr. Supana, M. Hum. NIP. 19640506 198903 1 001	
Penguji I	Drs. Imam Sutardjo, M.Hum NIP. 196001011987031004	
Penguji II	Drs. Supardjo, M.Hum NIP. 195609211986011001	

Dekan
Fakultas Sastra dan Seni Rupa
Universitas Sebelas Maret




Drs. Riyadi Santosa, M.Ed, Ph.D
NIP. 19600528 198601 1 001

commit to user

PERNYATAAN

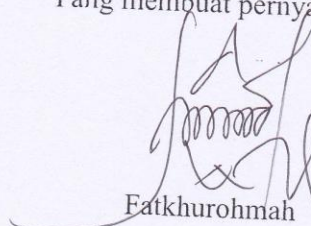
Nama : Fatkhurohmah
NIM : C0109013

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi berjudul *Sêrat Suluk Sangulara (Suatu Tinjauan Filologis)* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya, dalam skripsi ini diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Apabila di kemudian terbukti pernyataan ini tidak benar, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang diperoleh dari skripsi tersebut.

Surakarta, Januari 2014

Yang membuat pernyataan,



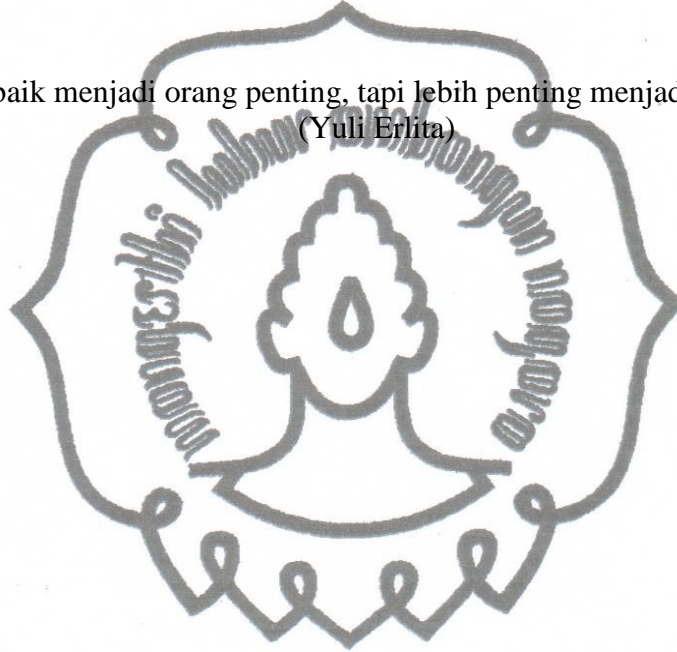
Fatkhurohmah

MOTTO

“... boleh jadi kamu membenci sesuatu, padahal ia amat baik bagimu, dan boleh jadi (pula) kamu menyukai sesuatu, padahal ia amat buruk bagimu; Allah mengetahui, sedang kamu tidak mengetahui.”
(Q.S. AL-Baqarah : 216)

“Dunia adalah perhiasan, dan sebaik-baik perhiasan adalah wanita shalihah.”
(H.R. Bukhari dan Muslim)

Lebih baik menjadi orang penting, tapi lebih penting menjadi orang baik.
(Yuli Erlita)



commit to user

PERSEMBAHAN

Skripsi ini penulis persembahkan untuk :

- a. Almh. Mama, Bapak, Ibu dan almh. Simbah tercinta serta orang tua ketiga yang telah mencintai, merawat, mengajariku.
- b. Seluruh Guru-guruku.
- c. Almamaterku tercinta.



commit to user

KATA PENGANTAR

Dengan mengucap puji syukur kepada Allah SWT atas segala limpahan rahmat dan karunia-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi dengan judul “*Sêrat Suluk Sangulara (Suatu Tinjauan Filologis)*”. Skripsi ini disusun sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta. Dalam proses penyusunan skripsi ini tidak lepas dari dukungan dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Drs. Riyadi Santosa, M. Ed, Ph. D. selaku Dekan Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk menuntut ilmu dan menyelesaikan skripsi ini.
2. Drs. Supardjo, M. Hum. selaku Ketua Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta sekaligus sebagai pembimbing skripsi II yang telah memberikan kesempatan dan saran serta bimbingan kepada penulis dalam menyelesaikan skripsi.
3. Dr. Hartini, M. Hum. selaku Pembimbing Akademik yang telah memberikan pengarahan dan motivasi selama perkuliahan dan penulisan skripsi.
4. Drs. Imam Sutardjo, M.Hum. selaku dosen Pembimbing Skripsi I yang dengan sabar telah memberi saran dan membimbing penulis dalam penyelesaian skripsi.
5. Bapak dan ibu dosen Jurusan Sastra Daerah khususnya dan Fakultas Sastra dan Seni Rupa pada umumnya yang telah memberikan ilmu kepada penulis.
6. Seluruh staf dan karyawan Tata Usaha dan Perpustakaan Fakultas Sastra dan Seni Rupa serta Perpustakaan Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah

membantu dalam penulisan skripsi dan kesediannya untuk menyediakan berbagai referensi.

7. Pengurus Perpustakaan Museum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta dan Perpustakaan Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta serta Perpustakaan Negeri Republik Indonesia yang telah membantu penulis dalam memperoleh data penelitian dan kelancaran dalam penulisan skripsi ini.
8. Filolog SasDa09, (Fitri R, Tia, Ung, Ais Rahma, Erika, Wahyu, Etha, Lilis, Ais Ekawati dan Rendra), Pipah, Putri, Mamah, Bara dan Teman-teman Sastra Daerah 2009, teruslah melangkah dan berkarya untuk kebaikan dan kemanfaatan untuk semua orang. Sukses!!! Salam HEROIK!!
9. Temen-temen, Mbak-mbak, mas-mas dan adik-adik yang terangkum dalam FSSR serta teman-teman seperjuangan dan sepermainan. “*The unforgettable Family*” Terima kasih atas coretan cerita menjadi sebuah sejarah.
10. Keluarga Mr. Tono dan *Enn's Printer*! Semoga semakin awet printernya.
11. Semua pihak yang tak dapat penulis sebutkan satu per satu yang telah membantu penulis dalam proses pembuatan skripsi ini.

Penulis menyadari bahwa skripsi ini masih jauh dari sempurna, oleh karena itu, sangat diharapkan saran dan kritik yang bersifat membangun. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi penulis sendiri, pembaca dan pihak-pihak lain yang berkepentingan.

Surakarta, Januari 2014

Penulis

commit to user

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN	iii
PERNYATAAN	iv
MOTTO	v
PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA	xiii
ABSTRAK	xiv
<i>SARIPATHI</i>	xv
<i>ABSTRACT</i>	xvi
 BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Batasan Masalah	18
C. Rumusan Masalah	18
D. Tujuan Penelitian	19
E. Manfaat Penelitian	19
F. Sistematika Penulisan	20

commit to user

BAB II KAJIAN TEORI

A. Pengertian Filologi	22
B. Objek Kajian Filologi	23
C. Langkah Kerja Filologi	24
D. Konsep Suluk dan Tasawuf	36
E. Konsep Etika dan Moral	40

BAB III METODE PENELITIAN

A. Bentuk dan Jenis Penelitian	43
B. Sumber Data dan Data	44
C. Teknik Pengumpulan Data	44
D. Teknik Analisis Data	45

BAB IV ANALISIS DATA

A. Analisis Data	48
B. Pembahasan Isi	114

BAB V PENUTUP

A. Simpulan	131
B. Saran	132

DAFTAR PUSTAKA	134
----------------------	-----

LAMPIRAN	136
----------------	-----

DAFTAR TABEL

Tabel 1.1 teks naskah A bait 8	7
Tabel 1.2 teks naskah C bait 8-9.....	7
Tabel 1.3 diagram pengelompokan naskah	7
Tabel 1.4 teks naskah A dan B bait 1 baris 5	8
Tabel 1.5 teks naskah C bait 1 baris 5	8
Tabel 1.6 teks naskah A dan B bait 2 baris 1	9
Tabel 1.7 teks naskah C bait 2 baris 1	9
Tabel 1.8 teks naskah A dan B bait 5 baris 2	10
Tabel 1.9 teks naskah C bait 5 baris 2	10
Tabel 1.10 <i>purwapada</i> pada naskah A	10
Tabel 1.11 <i>purwapada</i> pada naskah B	11
Tabel 1.12 <i>purwapada</i> pada naskah C	11
Tabel 1.13 <i>wasanapada</i> pada naskah A	12
Tabel 1.14 <i>wasanapada</i> pada naskah B	12
Tabel 1.15 <i>wasanapada</i> pada naskah C	12
Tabel 1.16 penulisan halaman pada naskah A	13
Tabel 1.17 penulisan halaman pada naskah B	13
Tabel 1.18 penulisan halaman pada naskah C	13
Tabel 1.19 penulisan kata <i>sira</i> pada naskah C bait 10 baris 4	14
Tabel 1.20 penanda bait ganda pada naskah C bait 33	14
Tabel 4.1 penulisan judul utama pada naskah A	49
Tabel 4.2 penulisan judul dalam teks pada naskah A	51

commit to user

Tabel 4.3 penulisan judul utama pada naskah B	56
Tabel 4.4 penulisan judul dalam teks pada naskah B	56
Tabel 4.5 penulisan judul utama pada naskah C	61
Tabel 4.6 penulisan judul dalam teks pada naskah C	61
Tabel 4.7 perbandingan bait	67
Tabel 4.8 perbandingan kata	69
Tabel 4.9 perbandingan kelompok kata (frasa)	73
Tabel 4.10 perbandingan kalimat	74
Tabel 4.11 perbandingan isi cerita	77
Tabel 4.12 penggunaan aksara <i>murda</i> pada naskah A dan B	86
Tabel 4.13 penggunaan aksara <i>swara</i> pada naskah A, B dan C	87
Tabel 4.14 penggunaan dobel konsonan pada naskah A, B dan C	87
Tabel 4.15 penulisan kata <i>tangga</i> pada naskah A, B dan C	88
Tabel 4.16 <i>sastra laku</i> pada naskah A, B dan C	88
Tabel 4.17 penulisan kata <i>dunya</i> pada naskah A, B dan C	89
Tabel 4.18 penulisan akhiran (-a) dan aksara (<i>ha</i>) pada naskah A, B dan C	89
Tabel 4.19 transliterasi teks naskah SSS	89
Tabel 4.20 suntingan dan terjemahan teks SSS	101

DAFTAR SINGKATAN DAN TANDA

A. Daftar Singkatan

1. Brs : baris
2. Cm : centimeter
3. Hal. : halaman
4. No. : nomor urut
5. SSS : *Sêrat Suluk Sangulara*

B. Daftar Tanda

1. ê : menunjukkan vokal e seperti pada kata “*dhêmên*” yang berarti senang atau suka. Sedangkan dalam bahasa Indonesia pada kata “benar”.
2. è : menunjukkan vokal e seperti pada kata *yèn* yang berarti “bila”, sedangkan dalam bahasa Indonesia pada kata “lereng”.
3. é : menunjukkan vokal e seperti pada kata “*kowé*” yang berarti kamu, sedangkan dalam bahasa Indonesia pada kata “melon”.

ABSTRAK

Fatkurohmah. C0109013. 2014. *Sêrat Suluk Sangulara (Suatu Tinjauan Filologis)*. Skripsi: Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Objek yang dikaji dalam penelitian ini yaitu naskah *Sêrat Suluk Sangulara* koleksi Perpustakaan Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta nomor 43025 (C.24) atau W.304 (C.24) dan 2 naskah *Sangulara* koleksi perpustakaan Museum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta, masing-masing dengan nomor P40 (SK 97) dan P162 (SK 114).

Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini, yaitu (1) bagaimana suntingan teks naskah *Sêrat Suluk Sangulara* yang bersih dari kesalahan sesuai dengan cara kerja filologi tradisional dan (2) bagaimana isi ajaran dan moral yang terkandung dalam *Sêrat Suluk Sangulara*.

Tujuan penelitian ini yaitu (1) mendapatkan suntingan teks naskah *Sêrat Suluk Sangulara* yang bersih dari kesalahan sesuai dengan cara kerja filologi tradisional dan (2) mengungkapkan isi yang berupa ajaran dan moral yang terkandung dalam *Sêrat Suluk Sangulara*.

Penelitian ini adalah penelitian filologis yang bersifat deskriptif kualitatif. Jenis penelitiannya adalah penelitian pustaka (*library research*). Sumber data penelitian ini yaitu (1) *Sêrat Suluk Sangulara* dengan nomor 43025 atau W.304 (C.24) adalah Perpustakaan Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta, (2) *Sangulara* dengan nomor P40 (SK 97) terdapat dalam bendel *Sêrat Warni-warni* dan (3) *Sangulara* dengan nomor P162 (SK 114) terdapat dalam naskah bendel *Kêmpalan Warni-Warni*. Kedua naskah *Sangulara* tersimpan di perpustakaan Museum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta. Data penelitian yaitu naskah dan teks *Sêrat Suluk Sangulara* dan *Sangulara*. Teknik pengumpulan data melalui tahapan: inventarisasi melalui katalog-katalog, melakukan pengecekan ke lokasi penyimpanan naskah, pengamatan dan deskripsi naskah disertai grafik digital, kemudian dilakukan transliterasi terhadap naskah *Sêrat Suluk Sangulara*.

Teknik analisis data melalui deskripsi naskah, perbandingan naskah, suntingan naskah yang disertai dengan aparat kritik dan terjemahan teks. Metode kritik teks yang digunakan adalah metode penyuntingan naskah jamak dengan menggunakan metode landasan. Analisis kajian isi menggunakan metode intepretasi. Kajian isi pada *Sêrat Suluk Sangulara* untuk mengungkapkan ajaran dan moral seperti pengabdian untuk negara atau keraton, ajaran dan moral dalam kehidupan sehari-hari di lingkungan bermasyarakat dan ajaran dalam memilih pasangan hidup atau orang-orang yang akan berkeluarga.

Kesimpulan penelitian ini yaitu (1) naskah *Sêrat Suluk Sangulara* yang memiliki kualitas unggul yaitu naskah dengan nomor P162 (SK114) dalam bendel *Kêmpalan Warni-Warni* koleksi Perpustakaan Museum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta, dan suntingan teks yang bersih dari kesalahan dan dianggap paling mendekati aslinya serta (2) naskah *Sêrat Suluk Sangulara* memuat ajaran dan moral seperti pengabdian untuk negara atau keraton, ajaran dan moral dalam kehidupan sehari-hari di lingkungan bermasyarakat dan ajaran dalam memilih pasangan hidup atau orang-orang yang akan berkeluarga.

commit to user

SARIPATHI

Fatkhurohmah. C0109013. 2014. **Sêrat Suluk Sangulara (Suatu Tinjauan Filologis)**. Skripsi: Jurusan Sastra Daerah Fakultas Sastra dan Seni Rupa Universitas Sebelas Maret Surakarta.

Objek ingkang dipunkaji ing panalitèn punika naskah **Sêrat Suluk Sangulara koleksi** Perpustakaan Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta nomor 43025 (C.24) utawi W.304 (C.24) lan 2 (kalih) naskah **Sangulara koleksi** perpustakaan Musèum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta, kanthi nomêr naskah P40 (SK 97) lan P162 (SK 114).

Prêkawis ingkang dipunrêmbag ing panalitèn punika wontên kalih prêkawis, inggih punika (1) *nyunting teks* naskah **Sêrat Suluk Sangulara** ingkang dipun-anggêp rêsik saking kalêpatan kanthi cara *filologi* tradhisional lan (2) ngandarakên piwulang lan moral ingkang wontên ing salêbêtipun **Sêrat Suluk Sangulara**.

Ancasing panalitèn punika (1) *nyunting teks* naskah **Sêrat Suluk Sangulara** ingkang dipun-anggêp rêsik saking kalêpatan kanthi tatacara *filologi* tradhisional. (2) ngandharakên utawi ndhudhah isi *teks* prêkawis piwulang lan moral ing salêbêtipun **Sêrat Suluk Sangulara**.

Panalitèn punika kalêbêt panalitèn *filologis* ingkang sipatipun *kualitatif dèskriptif* kanthi jinis panalitèn *pustaka (library research)*. *Sumber data* ing panalitèn (1) **Sêrat Suluk Sangulara** kanthi nomêr 43025 atawi W.304 (C.24) inggih punika Perpustakaan Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta, (2) *Sangulara* kanthi nomêr P40 (SK 97) wontên ing bëndhêl **Sêrat Warni-warni** dan (3) *Sangulara* kanthi nomêr P162 (SK 114) wontên ing bëndhêl **Kêmpalan Warni-Warni**. Kêkalih naskah *Sangulara* kasimpên ing perpustakaan Museum Negeri Sonobudoyo Yogyakarta. Data panalitèn inggih punika kêtiganipun naskah lan *teks Sêrat Suluk Sangulara*. *Teknik pengumpulan data* utawi nglêmpakakên data kanthi cara: *inventarisasi* inggih punika maos katalog-katalog, ningali naskah ing papan panyimpênanipun naskah dipunlajêngakên *deskripsi* naskah sarta *grafik digital*, lan *translitêrasi* naskah **Sêrat Suluk Sangulara**.

Teknik analisis data ngginakakên cara *deskripsi*, bandingakên, lan *nyunting* naskah ingkang dipunsarêngi *aparatur kritik* lan *terjemahan teks*. *Metode kritik teks* ingkang dipun-ginakaken inggih punika *metode penyuntingan naskah jamak* kanthi ginakakên *metode landasan*, salajêngipun nindakakên *analisis kajian isi*. *Kajian isi* ing **Sêrat Suluk Sangulara** ngandharakên ajaran utawi piwulang lan moral pêrkawis- pêrkawis ingkang kedhah dipun-gatosakên kalihan abdi dalêm utawi piyantun ingkang badhe ngabdi dhatêng nêgara utawi kêraton, piwulang ing bêbrayan agung lan piwulang kagêm piyantun ingkang badhé apalakrama.

Dudutan panalitèn punika (1) naskah **Sêrat Suluk Sangulara** ingkang saé piyambak punika naskah kanthi nomêr P162 (SK114) salêbêtipun bëndhêl **Kêmpalan Warni-Warni** kolèksi pèrperustakaan Musèum Nêgêri Sonobudoyo Yogyakarta, lan *suntingan teks* saha têrjêman ingkang rêsik saking kalêpatan lan cakêt kalihan aslinipun. (2) Naskah **Sêrat Suluk Sangulara** ngêmot piwulang kadosta pêrkawis ingkang kedhah dipun-gatosakên kalihan abdi dalêm utawi piyantun ingkang badhe ngabdi dhatêng nêgara utawi kêraton, piwulang ing bêbrayan agung lan piwulang kagêm piyantun ingkang badhé apalakrama.

commit to user

ABSTRACT

Fatkhurohmah. C0109013. 2014. *Sêrat Suluk Sangulara* (A **Philology Discussion**). Thesis : Javanese Literature, Faculty of Letters and Fine Art, Sebelas Maret University Surakarta.

The objective of this research is to find out manuscript of *Sêrat Suluk Sangulara* of Widyabudaya Keraton Kasultanan Yogyakarta Library number 43025 (C.24) or W.304 (C.24) and 2 manuscripts of *Sangulara* in National Museum Sonobudoyo Library of Yogyakarta, number P40 (SK 97) and P162 (SK 114).

Problems which discussed in this research are (1) how to make an editing of manuscript of text *Sêrat Suluk Sangulara* perfect based on Traditional Philology and (2) what is the moral of life in *Sêrat Suluk Sangulara*.

Purpose of this research are (1) to obtain the perfect editing of text manuscript *Sêrat Suluk Sangulara* based on Traditional Philology and (2) to reveal the moral of life in *Sêrat Suluk Sangulara*.

This is Philology research in qualitative descriptive characteristic. The research design used in this study is library research. The resources data of this research are (1) *Sêrat Suluk Sangulara* number 43025 or W.304 (C.24) on Widyabudaya Library in Keraton Kasultanan Yogyakarta, (2) *Sangulara* number P40 (SK 97) on bundle of *Sêrat Warni-warni* and (3) *Sangulara* number P162 (SK 114) on bundle of *Kêmpalan Warni-Warni*. Both of manuscripts (*Sangulara*) file on National Museum Sonobudoyo Library of Yogyakarta. The data of this research are all manuscripts and text *Sêrat Suluk Sangulara* and *Sangulara*. The technique of collecting data use four steps : inventories catalogus, check the storage place of manuscript, observe and manuscripts description with digital graphic, and do transliteration of *Sêrat Suluk Sangulara* manuscript.

The technique of data analysis use, manuscript description, comparison of the manuscripts, editing of the manuscript with aparat critics and translation of the text. Critics method that used in this research is editing plural manuscript using *landasan* method. Then continued with analysis content discussion. Content of this discusson in *Sêrat Suluk Sangulara* included moral of life like, dedication to nation or kingdom; moral of life uncommon in family, society and nation; and teachings for choosing a mate or people how make a family.

The result of this research are (1) the best quality *Sêrat Suluk Sangulara* manuscript is manuscript with number P162 (SK114) in *kempalan warni-warni* bundle collection of National Museum Sonobudoyo Library of Yogyakarta, and perfect text editing from mistakes and like the original version and (2) *Sêrat Suluk Sangulara* manuscript included moral of life like, dedication to nation or kingdom, moral of life uncommon in family, society, nation and teachings for choosing a mate or people how make a family.